



# MANUAL DE USUARIO LÍNEA DELICATESSEN Y EXHIBIDORA



\*IMAGEN CON FINES ILUSTRATIVOS

## CONTENIDO

1. ESPECIFICACIONES DEL EQUIPO .....	1
2. ADVERTENCIAS .....	1
3. CONOCIENDO SU EQUIPO .....	2
4. INSTALACIÓN .....	4
5. OPERACIÓN (CONTROL DE TEMPERATURA) .....	5
6. RECOMENDACIONES DE USO .....	8
7. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA .....	9
8. PROBLEMAS CON EL EQUIPO .....	11
9. PÓLIZA DE GARNTÍA .....	12

## 1.ESPECIFICACIONES DEL EQUIPO

VITRINA DELICATESSEN/EXHIBIDORAS									
VITRINA. Rango de Operación: 2°C a 10°C (35.6°F A 50°F)									
VITRINA CARNICERA(DRD6C y TEM200C). Rango de Operación: -3°C A 10°C (26°F A 50°F)									
Modelo	DIMENSIONES			Capacidad Útil	PESO Neto <sup>1</sup>	PESO Bruto <sup>2</sup>	Voltaje	Amperaje	Potencia Compressor
	Alto	Ancho	Fondo						
DRD 3	51" 130cm	39" 100cm	37" 95cm	7.8 ft <sup>3</sup> 222lts	119kg 262lbs	142kg 313lbs	115/120 V	6.96 A	1/4 HP
DRD 5		61" 157cm		12.9 ft <sup>3</sup> 367lts	145kg 320lbs	191kg 421lbs		7.77 A	1/3 HP
DRD 6		75" 190cm		17.3ft <sup>3</sup> 429.7lts	182kg 401lbs	214kg 472lbs		7.26 A	
DRD 6 C				6.2 A	1/2 HP				
TEM100 <sup>3</sup>	46.45" 118 cm	40" 101 cm	36" 92 cm	14 ft <sup>3</sup> 396 L	124 Kg 273 Lbs	156 Kg 343 Lbs	115/120 V	6.96 A	1/4 HP
TEM150 <sup>3</sup>		56" 144 cm		13 ft <sup>3</sup> 383 L	151 Kg 334 Lbs	193 Kg 425 Lbs		7.77 A	1/3 HP
TEM200 <sup>3</sup>		74" 188 cm		17.8 ft <sup>3</sup> 505 L	190 Kg 419 Lbs	226 Kg 499 Lbs		7.86 A	1/2 HP
TEM200C				8.71 A					

1.-Peso neto del equipo. 2.-Peso con empaque. 3.-Estos modelos pueden ser Voltaje 220.

## 2.ADVERTENCIAS



Se recomienda instalar un regulador de voltaje



Evite los multi-contactos y/o extensiones



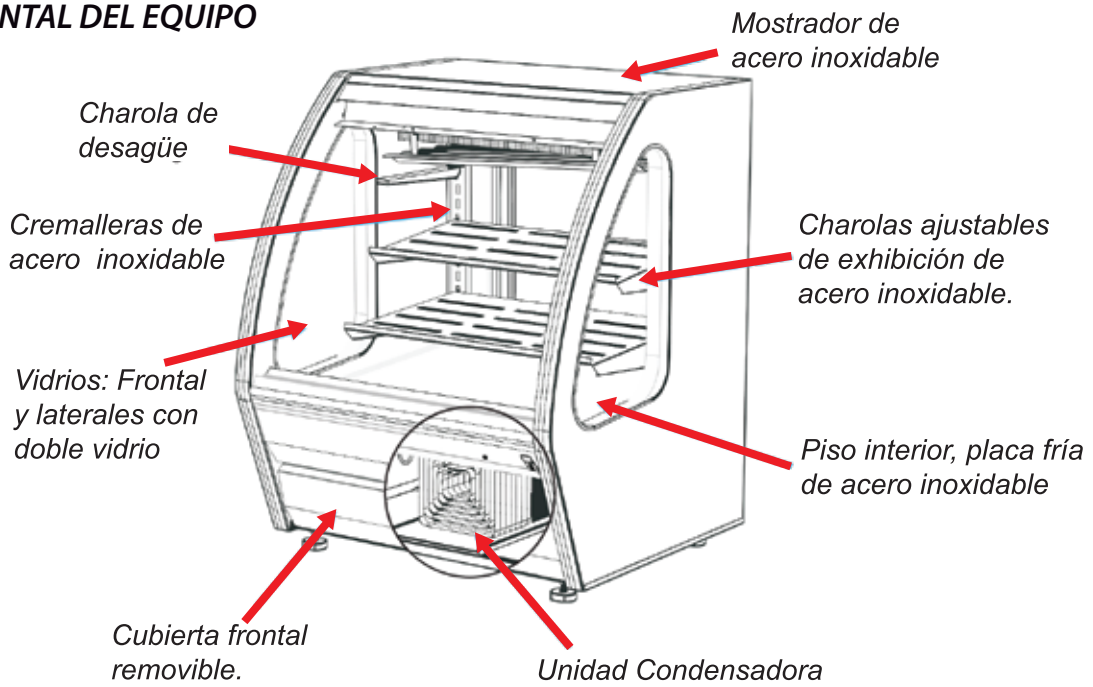
Este equipo no debe ser usado por menores de edad o personal no capacitado



En caso de necesitar remover alguna pieza ensamblada (no removible), favor de contactar algún servicio técnico autorizado

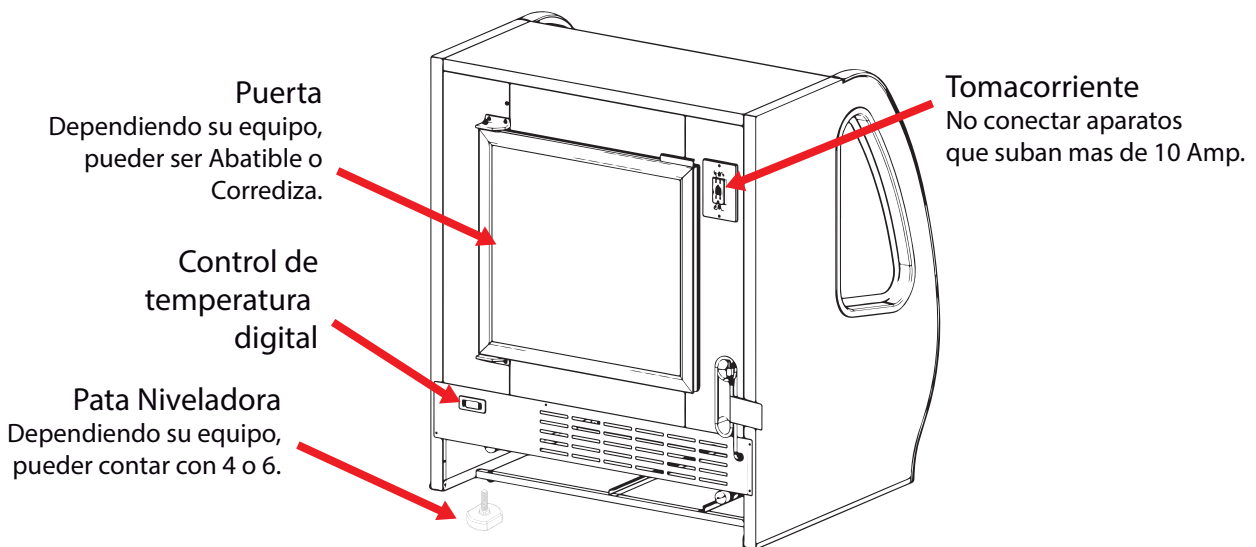
3. CONOCIENDO SU EQUIPO

VISTA FRONTAL DEL EQUIPO



\*IMAGENES CON FINES ILUSTRATIVOS

VISTA POSTERIOR DE LOS EQUIPOS

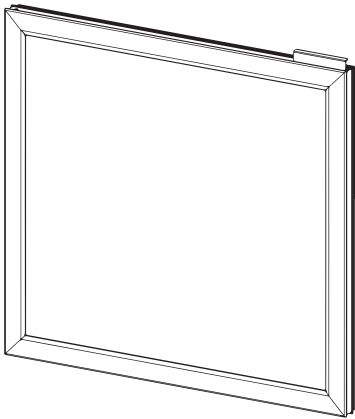


\*IMAGENES CON FINES ILUSTRATIVOS

### TIPOS DE PUERTAS

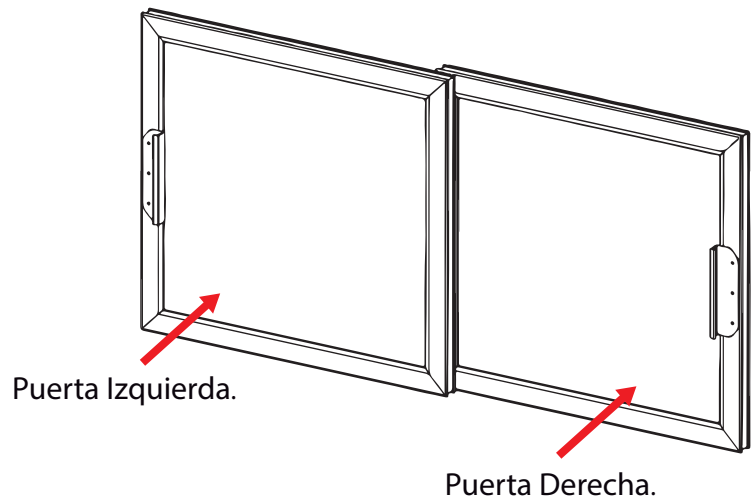
**A** Puerta Abatible

Material: Cristal o Solida.  
Equipos donde se encuentra:  
DRD3 / TEM 100



**B** Puertas Corredizas

Material: Cristal o Solida.  
Equipos donde se encuentra:  
DRD5 / DRD6 / DRD6C /  
TEM150 / TEM200 / TEM200C /

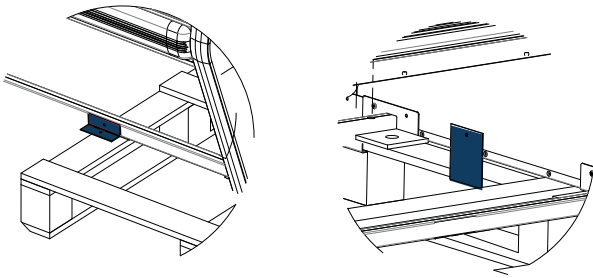


\*IMAGENES CON FINES ILUSTRATIVOS

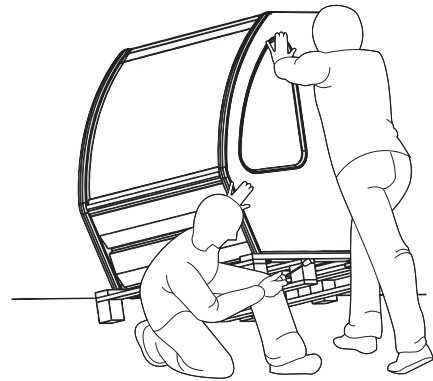
## 4. INSTALACIÓN

### 4.1 PASOS PARA RETIRAR LA TARIMA

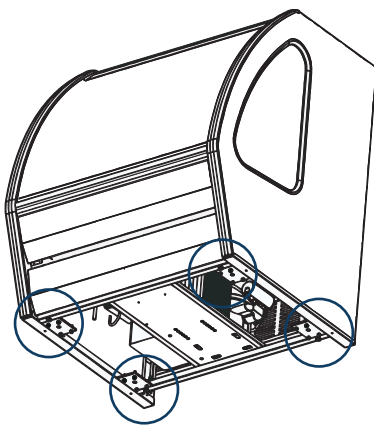
**A** Localice los angulos de ejecución en el interior de su tarima en forma "L" y retire unicamente el tornillo superior.



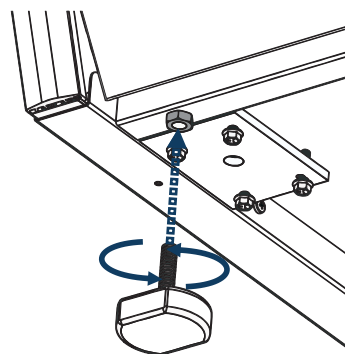
**B** Una vez removidos los tornillos usted podrá retirar la tarima. Incline la vitrina para retirar la tarima.



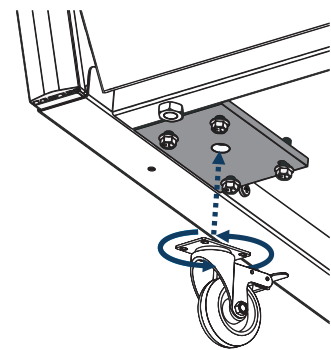
### 4.2 PASOS PARA INSTALAR LAS PATAS NIVELADORAS



Pata Niveladora



Ruedas de Uso Rudo

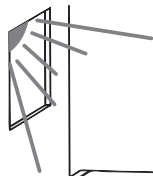


### 4.3 RECOMENDACIONES DE INSTALACIÓN Y OPERACIÓN

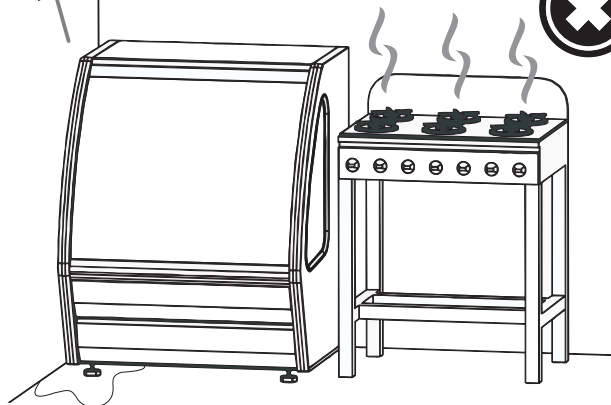


**¡IMPORTANTE!**

Rango máximo de condiciones para operar el equipo: 27°C y 65%HR

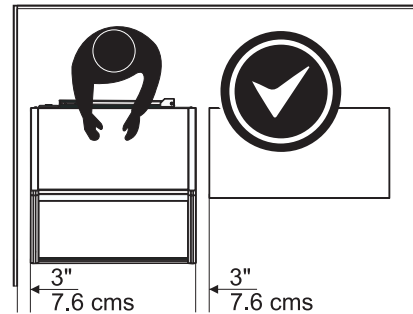


Mantenga su equipo alejado de fuentes de calor como: estufas, hornos de microondas o rayos del sol.



Mantenga su equipo alejado de superficies húmedas.

Layout del equipo visto desde arriba.



Deje un espacio entre los laterales de su equipo y cualquier pared u objeto. Recomendemos un espacio de 3".



**¡IMPORTANTE!**

Una nivelación adecuada asegura un drenaje correcto.

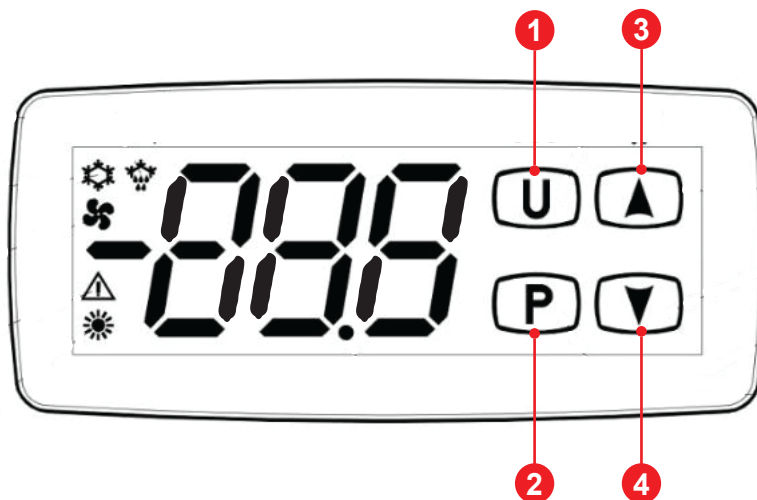
\*IMAGENES CON FINES ILUSTRATIVOS

### 5. OPERACIÓN (CONTROL DE TEMPERATURA)

Operación, funciones y simbología del control de temperatura

Para encender el dispositivo basta con conectar la clavija del equipo a la alimentación de voltaje. El control de temperatura comenzará a parpadear indicando que está energizando el equipo

El compresor cuenta con un retardo para el arranque de 45 segundos.



**SIMBOLOGÍA DEL CONTROL**

Led salida / Refrigeración



Estado de Alarma



Ventilador encendido



Calentamiento



Deshielo

**Aux**

Modo Turbo

**FUNCIONAMIENTO**

FUNCIÓN PARA EQUIPOS TEM100 / TEM150 / TEM200		
	b1C	Sin operar
	b1L	Sin operar
	b2C	Encender y Apagar luz
	b2L	Sin operar
	b3C	Aumentar punto de referencia
	b3L	Deshielo
	b4C	Disminuir punto de referencia
	b4L	Modo turbo

b#C: Botón de pulsación corta (se acciona con una pulsación)

b#L: Botón de pulsación larga (se acciona con una pulsación mantenida 3 segundos)

Nota: sus asignaciones podrían no mostrarse en los botones impresos, seguir la tabla con las funciones descritas.

**Cambiar Set Point:** Sirve para modificar la temperatura predeterminada en el interior del equipo.



1.Presione boton 3 () ó 4 () para acceder al punto de referencia.

2.Presione "arriba/abajo" para ajustar al punto de referencia



3.Presione boton 2 () para fijar el punto de referencia.

Después de 30 segundos, la pantalla vuelve automáticamente a mostrar la temperatura actual.

## TABLA DE ALARMAS

CODIGO DE ALARMA	DESCRIPCIÓN
"od"	Retardo a la conexión en curso
"Ln"	Teclado bloqueado
"Hi"	Alarma de alta temperatura en curso
"Lo"	Alarma de baja temperatura en curso
"oP"	Puerta abierta
"dEF"	Deshielo en curso
"PdF"	Post-deshielo en curso
"HU"	Alarma de maximo voltaje activa
"LU"	Alarma de minimo votaje activa

## MENSAJES DE ERROR

ERROR	MOTIVO	ACCION
E 1- E1 E2 - E2 E3 - 3E3	La sonda puede estar rota (E) o en cortocircuito (-E), o puede tener un valor que esté fuera del rango programado.	Verificar la correcta conexión de la sonda con el equipo y verificar si la sonda está funcionando correctamente.
EPr	Posible error de la memoria interna.	Presione la tecla P.
Err	Error fatal de memoria del equipo.	Envíelo para posible reparación.

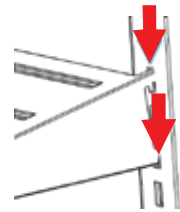
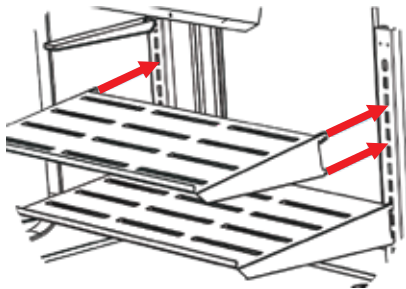


## 6.RECOMENDACIONES DE USO

### 6.1 CHAROLAS DE EXHIBICIÓN

#### Instalación

- A** Introduzca las pestañas de las charolas en los orificios de las cremalleras.



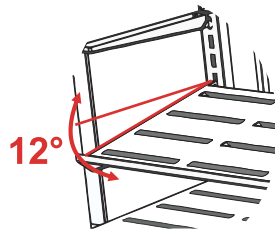
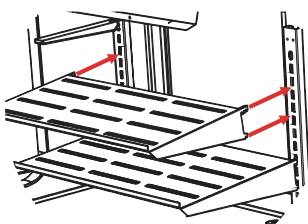
- B** Una vez las pestañas estén introducidas, baje la charola para hacerla embonar.

- C** Asegúrese que todas las pestañas embonen correctamente en la cremallera.

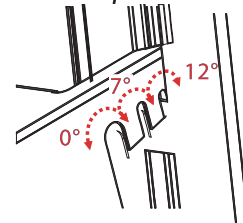


#### Ángulo de inclinación y capacidad estática:

- A** Ángulo de inclinación máximo



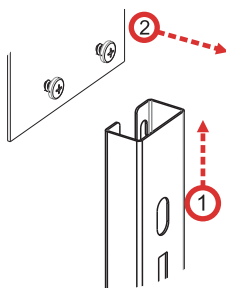
- B** Los niveles de inclinación son gracias al juego de hendiduras ubicadas en la pestaña superior.



**Nota:** Sus charolas pueden resistir hasta un peso de 46kg, peso distribuido uniformemente en su charola.

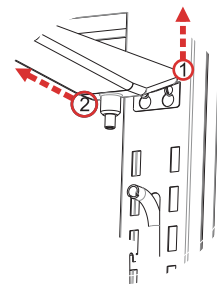
### 6.2 Parrillas y cremalleras

#### Manera básica de desprender las cremalleras, y la charola de desagüe.



1. Para remover las cremallera solo debe deslizarlas hacia arriba para levantarlas.

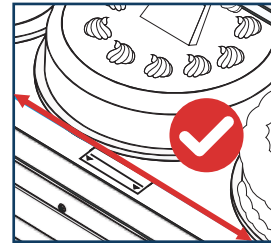
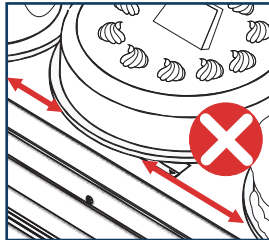
2. Para la cremallera central, debe retirar la abrazadera de la manguera y charola.



- Retirar la manguera para liberar la charola, una vez hecho retire la cremallera como en el paso No. 1

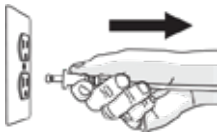
### 6.3 Limite de Carga

Favor de respetar los limites de carga señalados en el piso de su equipo, por medio de la siguiente etiqueta:



## 7.MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

### 7.1 MANTENIMIENTO

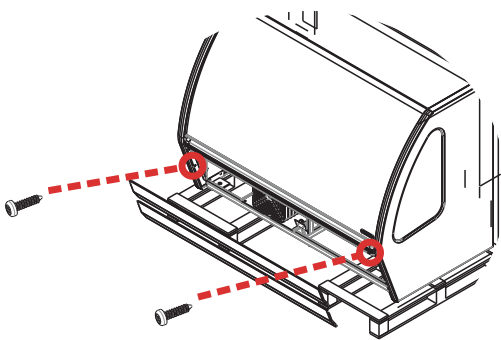


**¡IMPORTANTE!**

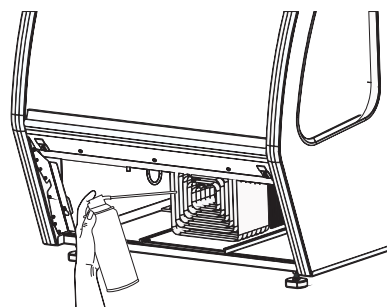
Favor de desconectar su equipo antes de darle mantenimiento o limpieza. Recuerde siempre desconectarlo jalándolo de la clavija, NUNCA desconecte su equipo jalando del cable.

**Acceso al condensador:** Antes de comenzar con este procedimiento asegurese que la cubierta frontal del equipo se encuentre completamente despejada.

- A** Remueva los tornillos ubicados en la cubierta frontal deben de ser dos tornillos. Retire la cubierta.



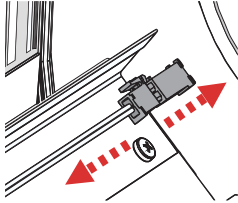
- B** Para darle mantenimiento y/o limpieza al condensador use aire a presión.



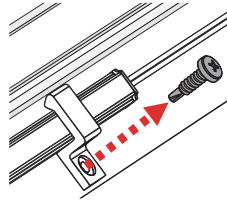
- C** Al terminar de darle mantenimiento al condensador, repita los pasos de manera inversa.

**Reemplazar tira de LED:** Este procedimiento puede ser usado tanto para lámparas en el suelo como las de techo.

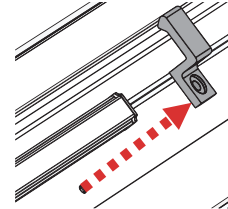
**A** Desconecte la tira de LEDs.



**B** Retire los tornillos de los soportes.



**C** Retire los soportes(2)



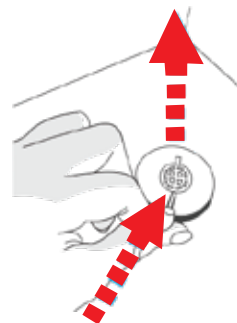
## 7.2 LIMPIEZA

*Limpieza en el interior del equipo.*

Antes de limpiar el interior de su equipo debe remover el tapón de drenaje y los cedazos interiores para asegurarse que los residuos y otros líquidos sean drenados fuera del equipo.



Tapón de drenaje\*



Cedazo interior\*



### ¡IMPORTANTE!

Una vez removido el tapón de drenaje, su equipo puede drenar algo de agua, esto es normal. Favor de tomar las medidas necesarias para evitar accidentes.

\*Las tuberías del equipo son solo para la comodidad al realizar la limpieza.

NOTA: No use productos químicos con aceite, amoníaco, cloro o blanqueadores, evite el uso de cepillos o fibras abrasivas, no seque el vidrio con aire seco, siempre espere que los vidrios estén tibios antes de limpiarlos.

SÍNTOMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El equipo trabaja pero no enfría ( las lámparas y los abanicos funcionan)	El voltaje está fuera del limite establecido. Exceso de polvo en el condensador. Una fuga del gas refrigerante. Húmedad en el sistema y acumulación de hielo de bajo del piso de exhibición o dentro del área de almacenaje.	Verifique la fuente de voltaje, si se encuentra sobrecargada desconecte los equipos innecesarios, de ser posible instale un regulador de voltaje. Limpie el condensador. Llame a profesionales certificados para arreglar el problema.
El motor del abanico del condensador no esta funcionando.	Esta protegido por altas temperaturas.	Mueva el equipo a un lugar fresco y limpie el condensador.
El evaporador y la succión están llenas de hielo.	Alta húmedad del evaporador Las puertas no cierran completamente, el empaque magnético esta desgastado.	Desconecte el equipo y espere que el hielo se derrita (más de una hora) y revise que el empaque magnético selle adecuadamente.
El equipo no trabaja (las lámparas ni los motores de los abanicos funcionan.	El equipo no esta bien conectado. El cable de corriente esta dañado.	Revise si el cable de corriente esta bien conectado a la fuente de poder.
El compresor hace zumbidos pero no comienza a trabajar por que el protector térmico rompe el circuito antes de hacerlo.	Revise el voltaje de sus conexiones eléctricas.	Desconecte su equipo por 30 minutos para que el compresor se enfríe y vuélvalo a conectar. Si el problema persiste llame a su servicio técnico.
El equipo no enfría lo suficiente	Uso pesado del equipo El producto bloquea la circulación del aire a través del evaporador y el difusor.	Es recomendable no obstruir con producto la entrada y/o salida del aire.  Es recomendable que se cargue el producto durante la noche para que se conserve frio por más tiempo.



## **POLIZA DE GARANTIA**

### **GARANTIA LIMITADA ( 1 AÑO )**

TORREY GARANTIZA ESTE PRODUCTO CONTRA DEFECTOS DE PARTES Y MANO DE OBRA POR UN PERIODO DE UN AÑO A PARTIR DE LA FECHA DE COMPRA.

En caso de que se detecte algún defecto de fabricación antes de un año desde la fecha original de compra, usted deberá de enviar el producto a su distribuidor de productos TORREY que le vendió el producto o al centro de servicio indicado, en su empaque original o empacado de tal forma que proteja el producto de manera similar al empaque original. El producto, debe de incluir en el interior del empaque una copia de la factura o prueba de compra sellada por el distribuidor.

El distribuidor TORREY o el centro de servicio a su evaluación, reparará o reemplazará el producto con una unidad equivalente a la unidad defectuosa, sin ningún cargo en partes ni mano de obra.

#### **QUÉ NO CUBRE LA GARANTÍA:**

1.-Esta garantía solo cubre uso normal del producto. Esta garantía no cubre desgaste de partes (consumibles) tampoco cubre los siguientes conceptos:

A.-Daños provocados por siniestros naturales (fuego, inundaciones, tormentas, ni suministro incorrecto de energía, etc.)

B.- Instalación inadecuada o incorrecta.

C.- No llevar a cabo las recomendaciones de este manual.

D.-Mantenimiento incorrecto o inadecuado.

E.- Modificación o uso no autorizado.

F.-Daño causado por servicio o mantenimiento no efectuado por centro de servicio autorizado.

G.-Daños causados por transportes o tránsito de mercancías.

2.-Esta garantía no cubre servicio de mantenimiento o garantía de domicilio. Usted deberá enviar el producto o llevarlo al distribuidor de productos TORREY que le vendió el producto o enviarlo al centro de servicio indicado al darle el número de orden de servicio (RMA) en su empaque original o empacado de tal forma que lo proteja el producto de manera similar. Algunos distribuidores optarán por ofrecer pólizas de servicios donde si incluya el servicio a domicilio en este caso el servicio solo se hará directamente con el distribuidor autorizado que vendió el servicio.

**LIMITACIONES DE GARANTÍA:**

NI TORREY NI EL DISTRIBUIDOR AUTORIZADO TORREY DAN NINGÚNA GARANTÍA ADICIONAL DE NINGÚN TIPO, AUNQUE ESTA SEA POR ESCRITO O POR ALGO QUE SE HAYA OMITIDO EN ESTA PÓLIZA. ESTA PÓLIZA NO CUBRE PERDIDAS O MERMAS, ALMACENADAS O PROCESADAS EN EL APARATO.

**COMO OBTENER SU GARANTÍA**

- 1.-Consultar en el listado de problema-solución del manual de usuario. Este listado puede resolver el problema encontrado.
- 2.-Comunicarse con el distribuidor de TORREY que le vendió el equipo el cual podrá asesorarlo para solucionar el problema o reparar el producto.
- 3.-Asegúrese de incluir dentro de la caja una descripción completa de la falla, así como sus datos personales como nombre, dirección, teléfono y/o el contacto y a donde se deberá de enviar el equipo en caso de ser una dirección distinta.
- 4.-Para más información acerca de las ubicaciones y teléfonos de nuestros distribuidores actualizados visítenos en nuestra página de internet: [www.torrey.net](http://www.torrey.net) en el apartado de contacto usted tendrá acceso a una amplia gama de distribuidores cerca de usted.
- 5.-En caso de que usted requiera servicio a domicilio, contacte el distribuidor TORREY más cercano quien amablemente cotizara los servicios requeridos para comodidad en su domicilio.

**IMPORTANTE:**

Al enviar un equipo al centro de servicio indicado, de preferencia utilice el empaque original y coloque empaque adicional si este está deteriorado para asegurar que el equipo no sea dañado durante transporte.

**INFORMACION DEL PRODUCTO Y FABRICANTE:**

Modelo: \_\_\_\_\_ Marca: \_\_\_\_\_

Serie: \_\_\_\_\_ Fecha de compra: \_\_\_\_\_

Distribuidor: \_\_\_\_\_

FERSA  
Día Del Empresario Ave.  
No. 901 Col. Jardines De  
Guadalupe, Guadalupe N.L.  
C.P. 67115